



SAFETY HELMET

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV SÄKERHETSHJÄLM
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**DE SICHERHEITSEHELM
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**NO SIKKERHETSHJELM
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**FI TURVAKYPÄRÄ
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**DA SIKKERHEDSHJELM
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**FR CASQUE DE SÉCURITÉ
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**PL KASK OCHRONNY
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**NL VEILIGHEIDSEHELM
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-10-17

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

1 Inledning

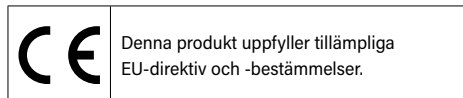
1.1 Produktbeskrivning

Produkten är en industriell skyddshjälm.

1.2 Avsedd användning

Produkten är främst avsedd att skydda användaren från skallskador och hjärnskador som orsakas av fallande föremål i industriell miljö. Läs varningarna och instruktionerna för korrekt användning.

1.3 Symboler



1.4 Förordningar och standarder

- (EU) 2016/425 – Förordning om personlig skyddsutrustning.
- EN 397:2012+A1:2012 – Skyddshjälm.

Anmält organ:

Alienor Certification ZA du Sanital
21 Rue Albert Einstein 86100 Chatelleraut
Frankrike
NB 2754

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

! **Varning!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

! **Försiktighet!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

Obs! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

! **Varning!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

- För att ge tillräckligt skydd måste produkten passa eller justeras efter storleken på användarens huvud.
- Ingen säkerhetsutrustning kan ge fullständigt skydd. Var alltid försiktig och visa gott omdöme när arbetet innebär risker.

- Produkten är endast avsedd att skydda bärarens huvud genom att minska och fördela kraften från fallande föremål ovanifrån. Produkten ger inte skydd mot slag eller penetration på sidorna av skalet eller i ansiktet eller på halsen.
- Modifiera inte produkten på något sätt eller ta bort några komponenter.
- Försök inte att anpassa produkten till monteringsstillbehör.
- Använd inte färg, lösningsmedel eller lim på produkten eller sätt klistermärken på den.
- Om produkten har utsatts för allvarliga stötar måste den bytas ut, även om det inte finns några synliga skador.
- Produktens skal och inklädnad är avsedda att absorbera slagkraften från fallande föremål och produkten kommer att skadas eller delvis förstöras när den utsätts för slag.
- Låt inte produkten vidröra strömförande utrustning och utsätt den inte för temperaturer lägre än -25 °C eller högre än 150 °C.
- Produkten kan förväntas vara i drift i 5 år eller mer, om den inte är skadas under användning.
- Produkten får endast användas för sitt avsedda ändamål.

3 Montering

3.1 Att montera produkten

! **Varning!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

- 1 Vänd produkten upp och ned. Fäst fjädringen inuti hjälmskalet med pannkudden vänd framåt. Stötdämparen måste vara kvar innanför hjälmskalet.
- 2 Böj hängnyckeln utåt vid gångjärnet och för in nyckeln i nyckelhålet. Tryck in nyckeln ordentligt tills den låses på plats. Upprepa för varje hängnyckel.

4 Användning

4.1 Att göra före användning av produkten

- Kontrollera alltid att produkten är i funktionsdugligt skick och fungerar korrekt före användning.
- Kontrollera alltid produkten visuellt för vassa, gradade, skadade eller saknade delar samt sprickor, hack och brott före användning.

4.2 Att justera produkten för vertikal passform

Ompositionera hängnycklarna för att höja eller sänka huvudbandet fram eller bak.

- 1 Dra i hängnyckeln tills den kommer ut ur produkten och ta bort fjädningen från hjälmskalet.
- 2 Vrid hängnyckeln 90° åt något håll tills hålet i hängnyckeln är i linje med på pannbandet. Dra bort hängnyckeln från pannbandet.
- 3 Flytta hängnyckeln till tillämpligt vertikalt läge.
- 4 Vrid hängnyckeln 90° mot pannbandet tills hängnyckeln låses på plats.
- 5 Upprepa steg 2-4 för de andra hängnycklarna.
- 6 Fäst fjädningen i hjälmen.

4.3 Att justera fjädringsstorleken

- 1 Dra ut vredet och vrid det moturs tills huvudbandet är som störst.
- 2 Sätt hjälmen på huvudet och vrid knoppen medurs tills pannbandet är bekvämt och tätt.
- 3 Tryck på knoppen för att låsa pannbandet.

5 Förvaring

- Förvara produkten på en sval, torr och ren plats utan direkt solljus. Undvik att förvara produkten i områden med nedbrytande element som olja.

6 Underhåll

⚠ Varning! Produkten måste kontrolleras varje månad av en kompetent person i enlighet med tillverkarens periodiska undersökningsförfarande.

- Utrustningen får inte ändras och eventuella reparationer måste utföras av ett auktoriserat servicecenter.
- Om produkten blir skadad ska den inte repareras utan att bytas ut.

6.1 Att rengöra produkten

⚠ Varning! Använd inte ämnen som lösningsmedel, kemikalier, lim eller bensin på produkten.

- Rengör produkten med vatten och ett mildt rengöringsmedel.
- Om produkten behöver desinficeras, använd ett medel som inte är skadligt för användaren.

7 Kassering

7.1 Att kassera produkten

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

8 Tekniska data

Specifikation	Värde
Storlek	51-63 cm
Skalets färg	Gul med reflextejp
Material, hjälmskal	ABS

1 Introduksjon


1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en industriell vernehjelm.

1.2 Tiltenkt bruk

Produktet er først og fremst beregnet på å beskytte brukeren mot hodeskader og hjerneskader forårsaket av fallende gjenstander i et industrielt miljø. Se advarsler og instruksjoner for korrekt bruk.

1.3 Symboler

	<p>Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.</p>
--	--

1.4 Forordninger og standarder

- (EU) 2016/425 – Forskrifter for personlig beskyttelsesutstyr (PPE).
- EN 397:2012+A1:2012 – Vernehjelmer.

Registrert organ:

Alienor Certification ZA du Sanital
21 Rue Albert Einstein 86100 Chatelleraut
France
NB 2754

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.

⚠ Forsiktig! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, andre materialer eller omgivelsene.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- For å gi tilstrekkelig beskyttelse må produktet passe eller justeres til brukerens hode.
- Intet sikkerhetsutstyr kan gi full beskyttelse. Vær alltid forsiktig og utvis god dømmekraft når arbeidet innebærer risiko.

- Produktet er kun ment å beskytte brukerens hode ved å redusere og fordele kraften fra fallende gjenstander ovenfra. Produktet gir ikke beskyttelse mot støt eller gjennomtrengning på sidene av skallet eller i ansiktet eller nakken.
- Ikke modifier produktet på noen måte, og ikke fjern noen komponenter.
- Ikke prøv å tilpasse produktet for å montere tilbehør.
- Ikke bruk maling, løsemidler eller lim på produktet, og sett ikke klistremerker på det.
- Hvis produktet har vært utsatt for kraftige støt, må det skiftes ut selv om det ikke har synlige skader.
- Produktskallet og føret er beregnet for å absorbere støtenergien fra fallende gjenstander, og produktet vil bli skadet eller delvis ødelagt når det utsettes for støt.
- Produktet må ikke komme i kontakt med strømførende utstyr eller utsettes for temperaturer under -25°C eller over 150°C .
- Produktet kan forventes å være i bruk i 5 år eller mer, forutsatt at det ikke skades under bruk.
- Produktet må kun brukes til det tiltenkte formålet.

3 Montering

3.1 Montering av produktet

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- 1 Snu produktet opp-ned. Fest opphenget på innsiden av hjelmkallet med panneputen vendt fremover. Det støtabsorberende føret må forbli inne i hjelmkallet.
- 2 Bøy opphengsnøkkelen utover ved hengslet og sett nøkkelen inn i nøkkelopningen. Trykk nøkkelen godt inn til den låses på plass. Gjenta for hver opphengsnøkkel.

4 Drift

4.1 Før produktet tas i bruk

- Kontroller at produktet er i god stand og fungerer som det skal før hver gangs bruk.
- Gjør en visuell undersøkelse av produktet før hver gangs bruk for å se om det har skarpe, ujevne, skadede eller manglende deler, eller om det har sprekker, hakk eller brudd.

4.2 Slik justerer du produktet for vertikal passform

Flytt opphengsnøkklene for å heve eller senke hodebåndet foran eller bak.

- 1 Trekk i opphengsnøkkelen til den spretter ut av produktet og fjern opphenget fra hjelmskallet.
- 2 Vri opphengsnøkkelen 90° i valgfri retning til hullet i opphengsnøkkelen er på linje med stolpen på hodebåndet. Trekk opphengsnøkkelen bort fra hodebåndet.
- 3 Flytt opphengsnøkkelen til ønsket vertikal posisjon.
- 4 Drei opphengsnøkkelen 90° mot hodebåndet til opphengsnøkkelens låses på plass.
- 5 Gjenta trinn 2-4 for de andre opphengsnøkklene.
- 6 Fest opphenget i hjelmen.

4.3 Slik justerer du opphengets størrelse

- 1 Trekk ut knotten og vri den mot klokken til den største størrelsen på hodebåndet.
- 2 Sett hjelmen på hodet, og vri knotten med klokken til hodebåndet sitter godt og behagelig.
- 3 Trykk på knappen for å låse hodebåndet.

5 Lagring

- Oppbevar produktet på et kjølig, tørt og rent sted uten direkte sollys. Unngå å oppbevare produktet i områder med nedbrytende elementer som f.eks. olje.

6 Vedlikehold

⚠ Advarsel! Produktet må undersøkes månedlig av en kompetent person i henhold til produsentens prosedyre for periodisk undersøkelse.

- Utstyret må ikke endres, og eventuelle reparasjoner må utføres av et autorisert servicesenter.
- Hvis produktet blir skadet, skal det ikke repareres, men skiftes ut.

6.1 Slik rengjøres produktet

⚠ Advarsel! Ikke bruk stoffer som løsemidler, kjemikalier, lim eller bensin på produktet.

- Rengjør produktet med vann og et mildt rengjøringsmiddel.
- Hvis produktet må desinfiseres, må du bruke et middel som er kjent for ikke å være skadelig for brukeren.

7 Kassering

7.1 Slik kasseres produktet

- Sørg for at du følger lokale forskrifter når du kasserer produktet. Produktet må ikke brennes.

8 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Størrelse	51-63 cm
Farge på skallet	Gul med refleksbånd
Materiale, hjelmskall	ABS

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en industriel sikkerhedshjelm.

1.2 Anvendelse

Produktet er primært beregnet til at beskytte brugeren mod hovedskader og hjerneskader forårsaget af nedfaldende genstande i et industrielt miljø. Se advarsler og sikkerhedsmeddelelser for korrekt brug.

1.3 Symboler

	<p>Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.</p>
--	--

1.4 Forordninger og standarder

- Forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.
- EN 397:2012+A1:2012 – Sikkerhedshjelme.

Bemyndiget organ:

Alienor Certification ZA du Sanital

21 Rue Albert Einstein 86100 Chatellerault

Frankrig

NB 2754

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre fare for død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsmeddelelse for brug

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre fare for død eller personskade.

- For at opnå tilstrækkelig beskyttelse skal produktet passe til eller justeres efter størrelsen på brugerens hoved.
- Intet sikkerhedsudstyr kan give fuld beskyttelse. Vær altid forsigtig og udvis sund dømmekraft, når arbejdet indebærer farer.

- Produktet er kun beregnet til at beskytte brugerens hoved ved at reducere og fordele kraften fra nedfaldende genstande ovenfra. Produktet yder ikke beskyttelse mod slag eller gennemtrængning på siderne af skallen eller i ansigtet eller på halsen.

- Produktet må ikke ændres på nogen måde, og ingen dele må fjernes.

- Forsøg ikke at tilpasse produktet til montering af tilbehør.

- Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler eller lim på produktet, eller sættes klistermærker på det.

- Hvis produktet har været udsat for et kraftigt slag, skal det udskiftes, selv om der ikke er nogen synlige skader.

- Produktets skal og foring er beregnet til at absorbere støden fra nedfaldende genstande, og produktet vil blive beskadiget eller delvist ødelagt, når det udsættes for stød.

- Sørg for, at produktet ikke kommer i kontakt med strømførende udstyr eller udsættes for temperaturer under -25 °C eller over 150 °C.

- Produktet kan forventes at have en levetid på 5 år eller mere, hvis det ikke beskadiges under brug.

- Produktet må kun anvendes til det formål, det er beregnet til.

3 Samlevejledning

3.1 Sådan samles produktet

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre fare for død eller personskade.

- 1 Vend produktet på hovedet. Sæt polstringen fast på indersiden af hjelmens skalkonstruktion så pandepolstringen vender fremad. Den stødabsorberende foring skal forblive i hjelmen.

- 2 Buk bøjlen udad ved hængslet, og sæt nøglen ind i åbningen. Tryk nøglen godt ind, indtil den låser på plads. Gentag for hver bøjle.

4 Betjening

4.1 Før brug af produktet

- Se efter, at produktet er i brugbar stand og fungerer korrekt hver gang før brug.
- Efterse produktet visuelt for skarpe, ru, beskadigede eller manglende dele samt revner, hak eller brud, hver gang før brug.

4.2 Sådan justeres produktet, så det passer i højden

Flyt bøjlerne for at hæve eller sænke hovedbåndet foran eller bagpå.

- 1 Træk i bøjlen, indtil den glider ud af produktet, og fjern polstringen fra hjelmens skalkonstruktion.
- 2 Drej bøjlen 90° i hver retning, indtil hullet i bøjlen flugter med siden på hovedbåndet. Træk bøjlen væk fra hovedbåndet.
- 3 Flyt bøjlen til den relevante lodrette position.
- 4 Drej bøjlen 90° mod hovedbåndet, indtil bøjlen låses på plads.
- 5 Gentag trin 2-4 for de andre bøjler.
- 6 Sæt polstringen fast i hjelmen.

4.3 Sådan justeres størrelsen

- 1 Træk knappen ud, og drej den mod uret, indtil hovedbåndet er trukket helt ud til største størrelse.
- 2 Tag hjelmen på hovedet, og drej knappen med uret, indtil hovedbåndet sidder behageligt og tæt til.
- 3 Tryk på knappen for at låse hovedbåndet.

5 Opbevaring

- Opbevar produktet et køligt, tørt og rent sted uden direkte sollys. Undgå at opbevare produktet i områder med nedbrydende elementer som f.eks. olie.

6 Vedligeholdelse

⚠ Advarsel! Produktet skal efterses hver måned af en kompetent person i henhold til fabrikantens procedure for periodisk eftersyn.

- Udstyret må ikke ændres, og eventuelle reparationer skal udføres af et autoriseret servicecenter.
- Hvis produktet bliver beskadiget, må det ikke repareres, men skal udskiftes.

6.1 Sådan rengøres produktet

⚠ Advarsel! Brug ikke stoffer som opløsningsmidler, kemikalier, klæbemidler eller benzin på produktet.

- Rengør produktet med vand og et mildt rengøringsmiddel.
- Hvis produktet skal desinficeres, skal du bruge et middel, der er kendt for ikke at være skadeligt for brugeren.

7 Bortskaffelse

7.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

8 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Mål	51-63 cm
Farven på skallen	Gul med refleksbånd
Materiale, hjelmskal	ABS

1 Wprowadzenie

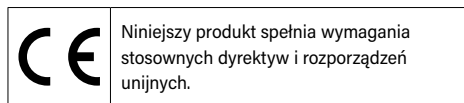
1.1 Opis produktu

Produkt to przemysłowy kask ochronny.

1.2 Przeznaczenie

Produkt przeznaczony jest przede wszystkim do ochrony użytkownika przed urazami głowy i uszkodzeniami mózgu spowodowanymi spadającymi przedmiotami w środowisku przemysłowym. Zapoznaj się z ostrzeżeniami i instrukcjami dotyczącymi prawidłowego użytkowania.

1.3 Symbole



1.4 Rozporządzenia i normy

- Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (ŚOI).
- EN 397:2012+A1:2012 – Kaski ochronne.

Jednostka notyfikowana:

Alienor Certification ZA du Sanital

21 Rue Albert Einstein 86100 Chatelleraulou

Francja

NB 2754

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

⚠ Uwaga! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów w pobliżu.

Uwaga! Informacje istotne w konkretnej sytuacji.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Aby zapewnić odpowiednią ochronę, produkt musi być dopasowany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika.
- Żaden sprzęt zabezpieczający nie jest w stanie zapewnić pełnej ochrony. Zawsze zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem, gdy praca wiąże się z ryzykiem.

- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do ochrony głowy użytkownika poprzez zmniejszenie i rozłożenie siły spadających przedmiotów. Produkt nie zapewnia ochrony przed uderzeniami lub penetracją po bokach skorupy ani twarzy lub szyi.
- Nie modyfikuj produktu w żaden sposób ani nie usuwaj żadnych elementów.
- Nie próbuj dostosowywać produktu do montażu akcesoriów.
- Nie nakładaj farby, rozpuszczalnika ani kleju na produkt ani nie umieszczaj na nim naklejek.
- Jeśli produkt został poddany silnemu uderzeniu, należy go wymienić, nawet jeśli nie ma widocznych uszkodzeń.
- Skorupa produktu i wkładka amortyzująca mają za zadanie pochłaniać energię uderzenia spadających przedmiotów, a produkt może ulec uszkodzeniu lub częściowemu zniszczeniu pod wpływem uderzenia.
- Nie pozwól, aby produkt dotykał urządzeń pod napięciem ani nie wystawiaj go na działanie temperatur niższych niż -25°C lub wyższych niż 150°C .
- Oczekiwana przydatność produktu do użytku wynosi przynajmniej 5 lat, jeśli nie zostanie uszkodzony podczas użytkowania.
- Produktu wolno używać wyłącznie zgodnie z jego zamierzonym przeznaczeniem.

3 Montaż

3.1 Sposób montażu

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- 1 Połóż produkt górą do dołu. Zamocuj więźbę wewnątrz skorupy kasku w taki sposób, aby poduszka na czoło skierowana była do przodu. Wkładka amortyzująca musi pozostać wewnątrz skorupy kasku.
- 2 Odegnij zacpek na zewnątrz przy przegubie i wsuń go we właściwą szczelinę. Mocno wciśnij zacpek, aż zablokuje się na swoim miejscu. Powtórz dla każdego zacpeku.

4 Obsługa

4.1 Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania produktu

- Przed każdym użyciem upewnij się, że produkt jest w dobrym stanie i działa prawidłowo.

- Przed każdym użyciem wykonaj oględziny produktu pod kątem obecności zadziórów, ostrych, uszkodzonych lub brakujących części oraz pęknięć, wyszczerbień lub złamanych elementów.

4.2 Regulacja dopasowania produktu w pionie

Zmień położenie zaczepów, aby podnieść lub opuścić pałąk z przodu lub z tyłu.

- 1 Pociągnij zaczep, aż wysunie się z produktu i wyjmij więźbę ze skorupy kasku.
- 2 Obróć zaczep o 90° w dowolnym kierunku, aż otwór w zaczepie zrówna się z trzpieniem na pałąku. Wyciągnij zaczep z pałąka.
- 3 Przesuń zaczep do odpowiedniej pozycji w pionie.
- 4 Obróć zaczep o 90° w kierunku pałąka, aż zaczep zablokuje się na swoim miejscu.
- 5 Powtórz kroki 2–4 dla pozostałych zaczepów.
- 6 Zamocuj więźbę w kasku.

4.3 Dostosowanie rozmiaru więźby

- 1 Pociągnij pokrętło i obracaj je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do uzyskania największego rozmiaru pałąka.
- 2 Załóż kask na głowę i obracaj pokrętłem zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pałąk będzie komfortowo dopasowany i dobrze przylegający.
- 3 Naciśnij pokrętło, aby zablokować pałąk.

5 Przechowywanie

- Przechowuj produkt w chłodnym, suchym i czystym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Unikaj przechowywania produktu w miejscach, w których występują czynniki powodujące degradację materiału, takie jak olej.

6 Konserwacja

⚠ Ostrzeżenie! Produkt musi być co miesiąc sprawdzany przez kompetentną osobę, zgodnie z procedurą okresowych czynności kontrolnych określonych przez producenta.

- Sprzęt nie powinien być modyfikowany, a wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe.
- Jeśli produkt ulegnie uszkodzeniu, nie należy go naprawiać, ale wymienić.

6.1 Czyszczenie produktu

⚠ Ostrzeżenie! Nie nakładaj na produkt substancji chemicznych, rozpuszczalników, klejów ani benzyny.

- Czyść produkt wodą z łagodnym detergentem.
- Jeśli produkt wymaga dezynfekcji, użyj środka, co do którego wiadomo, że nie jest szkodliwy dla użytkownika.

7 Utylizacja

7.1 Utylizowanie produktu

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

8 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Wymiary	51–63 cm
Kolor skorupy	Żółty z taśmą odblaskową
Materiał, skorupa kasku	ABS

1 Introduction

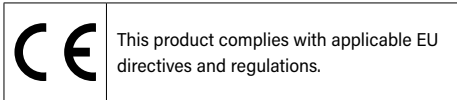
1.1 Product description

The product is an industrial safety helmet.

1.2 Intended use

The product is primarily intended to protect the user from head injuries and brain damage caused by falling objects in an industrial environment. See the warnings and instructions for correct usage.

1.3 Symbols



1.4 Regulations and standards

- (EU) 2016/425 – Regulation for personal protective equipment (PPE).
- EN 397:2012+A1:2012 – Safety helmets.

Notified body:

Alienor Certification ZA du Sanital
21 Rue Albert Einstein 86100 Chatelleraut
France
NB 2754

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- For adequate protection the product must fit or be adjusted to the size of the users head.
- No safety equipment can provide full protection. Always act carefully and exercise sound judgment when work involves risks.

- The product is only intended to protect the head of the wearer by reducing and distributing the force of falling objects from above. The product does not provide protection from impact or penetration on the sides of the shell or to the face or neck.
- Do not modify the product in any way or remove any components.
- Do not attempt to adapt the product to mount accessories.
- Do not use paint, solvent or glue on the product, or put stickers on it.
- If the product has been subjected to severe impact, it must be replaced, even if there is no visible damage.
- The shell of the product and the lining are intended to absorb the impact energy from falling objects and the product will be damaged or partially destroyed when subjected to impact.
- Do not let the product touch live equipment or expose it to temperatures lower than -25°C or higher than 150°C .
- The product can be expected to remain in service for 5 years or more, when it is not damaged during use.
- The product must only be used for its intended purpose!

3 Assembly

3.1 To assemble the product

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- 1 Turn the product upside down. Attach the suspension inside the helmet shell with the brow pad facing forward. The shock liner must remain inside the helmet shell.
- 2 Bend the hanger key outward at its hinge and insert the key into the key slot. Push the key firmly until it locks into place. Repeat for each hanger key.

4 Operation

4.1 To do before use of the product

- Make sure that the product is in a serviceable condition and operates correctly before each use.
- Do a visual examination of the product for sharp, burr, damaged, or missing parts, and cracks, nicks or breaks before each use.

4.2 To adjust the product for vertical fit

Reposition the hanger keys to raise or lower the headband in the front or back.

- 1 Pull the hanger key until it pop out of the product and remove the suspension from the helmet shell.
- 2 Rotate the hanger key 90° in either direction until the hole in the hanger key aligns with the post on the headband. Pull the hanger key away from headband.
- 3 Move the hanger key to the applicable vertical position.
- 4 Rotate the hanger key 90° toward the headband until the hanger key locks in place.
- 5 Repeat steps 2–4 for the other hanger keys.
- 6 Attach the suspension into the helmet.

4.3 To adjust the suspension size

- 1 Pull out the knob and turn it counter-clockwise until the largest size of the headband.
- 2 Put the helmet on your head, and turn the knob clockwise until the headband is comfortable and snug.
- 3 Press the knob to lock the headband .

5 Storage

- Store the product in a cool, dry and clean area out of direct sunlight. Avoid to store the product in areas with degrading elements such as oil.

6 Maintenance

Warning! The product must be monthly examined by a competent person according with the manufacturers periodic examination procedure.

- The equipment should not be altered and any repairs must be carried out by a authorized service center.
- If the product becomes damaged, it should not be repaired but must be replaced.

6.1 To clean the product

Warning! Do not use substances such as solvents, chemicals, adhesives, or gasoline on the product.

- Clean the product with water and a mild detergent.
- If the product needs to be disinfected, use an agent that are known not to be harmful to the user.

7 Disposal

7.1 To discard the product

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

8 Technical data

Specification	Value
Size	51-63 cm
Color of shell	Yellow with reflective tape
Material, helmet shell	ABS

1 Einführung

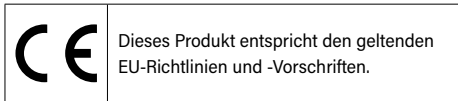
1.1 Produktbeschreibung

Bei dem Produkt handelt es sich um einen Industrieschutzhelm.

1.2 Verwendungszweck

Das Produkt soll den Anwender in erster Linie vor Kopfverletzungen schützen, die durch herabfallende Gegenstände in einer industriellen Umgebung verursacht werden. Beachten Sie die Warnhinweise und Anweisungen zur korrekten Verwendung.

1.3 Symbole



1.4 Vorschriften und Normen

- (EU) 2016/425 – Verordnung über persönliche Schutzausrüstung (PSA).
- EN 397:2012+A1:2012 – Schutzhelme.

Benannte Stelle:

Alienor Certification ZA du Sanital
21 Rue Albert Einstein 86100 Chatellerault
Frankreich
NB 2754

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsdefinitionen

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

⚠️ Vorsicht! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Für einen ausreichenden Schutz muss das Produkt an die Größe des Kopfes des Benutzers angepasst werden.

- Keine Sicherheitsausrüstung kann einen vollständigen Schutz bieten. Handeln Sie immer vorsichtig und lassen Sie ein gesundes Urteilsvermögen walten, wenn die Arbeit mit Risiken verbunden ist.
- Das Produkt ist nur dazu bestimmt, den Kopf des Trägers zu schützen, indem es die Kraft von herabfallenden Gegenständen von oben reduziert und verteilt. Das Produkt bietet keinen Schutz vor Stößen oder Eindringen an den Seiten der Schale oder an Gesicht oder Hals.
- Verändern Sie das Produkt in keiner Weise und entfernen Sie keine Komponenten.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt an die Montage von Zubehör anzupassen.
- Verwenden Sie keine Farbe, Lösungsmittel oder Klebstoff auf dem Produkt und kleben Sie keine Aufkleber darauf.
- Wenn das Produkt starken Stößen ausgesetzt war, muss es ausgetauscht werden, auch wenn keine sichtbaren Schäden vorhanden sind.
- Die Hülle des Produkts und die Auskleidung sollen die Aufprallenergie von herabfallenden Gegenständen absorbieren und das Produkt wird bei einem Aufprall beschädigt oder teilweise zerstört.
- Lassen Sie das Produkt nicht mit stromführenden Geräten in Berührung kommen oder setzen Sie es Temperaturen unter -25 °C oder über 150 °C aus.
- Es kann davon ausgegangen werden, dass das Produkt 5 Jahre oder länger in Betrieb bleibt, wenn es während des Gebrauchs nicht beschädigt wird.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

3 Montage

3.1 So montieren Sie das Produkt

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- 1** Drehen Sie das Produkt um. Befestigen Sie die Aufhängung in der Helmschale mit dem Stirnpolster nach vorne. Die Stoßdämpferauskleidung muss in der Helmschale verbleiben.
- 2** Biegen Sie den Hängeschlüssel am Scharnier nach außen und stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselschlitz. Drücken Sie den Schlüssel fest, bis er einrastet. Wiederholen Sie den Vorgang für jeden Aufhängeschlüssel.

4 Anwendung

4.1 Was vor der Verwendung des Produkts zu tun ist

- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass sich das Produkt in einem betriebsbereiten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert.
- Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung des Produkts auf scharfe, gratartige, beschädigte oder fehlende Teile sowie Risse, Kerben oder Brüche durch.

4.2 So stellen Sie die vertikale Passform des Produkts ein

Positionieren Sie die Aufhänger neu, um den Kopfbügel vorne oder hinten anzuheben oder abzusenken.

- 1 Ziehen Sie den Aufhänger, bis er aus dem Produkt herauspringt, und entfernen Sie die Aufhängung von der Helmschale.
- 2 Drehen Sie den Aufhängerschlüssel um 90° in beide Richtungen, bis das Loch im Aufhängerschlüssel mit der Befestigung am Stirnband ausgerichtet ist. Ziehen Sie den Aufhängerschlüssel vom Stirnband weg.
- 3 Verschieben Sie den Aufhängeschlüssel in die entsprechende vertikale Position.
- 4 Drehen Sie den Aufhängeschlüssel um 90° in Richtung Kopfbügel, bis der Aufhängeschlüssel einrastet.
- 5 Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4 für die anderen Aufhängeschlüssel.
- 6 Befestigen Sie die Aufhängung am Helm.

4.3 So passen Sie die Größe der Aufhängung an

- 1 Ziehen Sie den Knopf heraus und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis die größte Größe des Kopfbandes erreicht ist.
- 2 Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, bis das Stirnband bequem und eng anliegt.
- 3 Drücken Sie den Knopf, um den Kopfbügel zu arretieren.

5 Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung. Vermeiden Sie es, das Produkt in Bereichen mit zersetzenden Elementen wie Öl zu lagern.

6 Wartung und Pflege

⚠ Warnung! Das Produkt muss monatlich von einer sachkundigen Person gemäß dem regelmäßigen Prüfverfahren des Herstellers untersucht werden.

- Das Gerät darf nicht verändert werden und Reparaturen müssen von einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden.
- Wenn das Produkt beschädigt wird, sollte es nicht repariert werden, sondern muss ersetzt werden.

6.1 So reinigen Sie das Produkt

⚠ Warnung! Verwenden Sie keine Substanzen wie Lösungsmittel, Chemikalien, Klebstoffe oder Benzin für das Produkt.

- Reinigen Sie das Produkt mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Wenn das Produkt desinfiziert werden muss, verwenden Sie ein Mittel, von dem bekannt ist, dass es für den Benutzer nicht schädlich ist.

7 Entsorgung

7.1 So entsorgen Sie das Produkt

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

8 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Größe	51-63 cm
Farbe der Schale	Gelb mit reflektierendem Band
Material, Helmschale	ABS

1 Johdanto


1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on teollisuuden suojakypärä.

1.2 Käyttötarkoitus

Tuote on ensisijaisesti tarkoitettu suojaamaan käyttäjää päävammoilta ja aivovaurioilta, joita putoavat esineet aiheuttavat teollisuusympäristössä. Katso oikeaa käyttöä koskevat varoitukset ja ohjeet.

1.3 Symbolit

	<p>Tämä tuote noudattaa soveltuvia EU:n direktiivejä ja säädöksiä.</p>
--	--

1.4 Säännökset ja standardit

- (EU) 2016/425 – Henkilösuojainasetus.
- EN 397:2012+A1:2012 – Suojakypärät.

Ilmoitettu laitos:

Alienor Certification ZA du Sanital
21 Rue Albert Einstein 86100 Chatelleraul
France
NB 2754

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

! **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

! **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

Huom! Tiettyä tilannetta koskevia välttämättömiä tietoja.

2.2 Turvaohjeet käyttöä varten

! **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Riittävän suojan saamiseksi tuotteen tulee sopia käyttäjän päähän kokoon tai olla säädetty sen mukaan.
- Mikään suojavaruste ei tarjoa täyttä suojaa. Toimi aina huolellisesti ja noudata harkintaa, kun arvioit työhön liittyviä riskejä.
- Tuote on tarkoitettu vain suojaamaan käyttäjän päätä vähentämällä ja jakamalla ylhäältä putoavien esineiden voimaa. Tuote ei suojaa iskulta tai läpituikutumisilta, jotka kohdistuvat kuoren sivuille tai kasvoille tai kaulaan.

- Älä muuta tuotetta millään tavalla tai poista sen osia.
- Älä yritä mukauttaa tuotetta lisävarusteiden asentamista varten.
- Älä käytä maalia, liuotinta tai liimaa tuotteessa äläkä kiinnitä siihen tarjoja.
- Jos tuote on altistunut voimakkaalle iskulle, se on vaihdettava, vaikka siinä ei olisi näkyviä vaurioita.
- Tuotteen kuori ja vuori on suunniteltu vaimentamaan putoavien esineiden törmäysenergiaa, ja tuote vaurioituu tai tuhoutuu osittain iskun seurauksena.
- Älä anna tuotteen koskettaa jännitteisiä laitteita tai altista sitä alle $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$:n tai yli $150\text{ }^{\circ}\text{C}$:n lämpötiloille.
- Tuotteen odotettu käyttöikä on vähintään 5 vuotta, jos se ei vaurioitunut käytön aikana.
- Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

3 Kokoaminen

3.1 Tuotteen kokoaminen

! **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- 1 Käännä tuote ylösalaisin. Aseta jousitus kypärän kuoren sisään otsapehmuste eteenpäin. Iskuvuoren on pysyttävä kypärän kuoren sisällä.
- 2 Taivuta ripustuskiinnikettä ulospäin saranan kohdalta ja työnnä kiinnike vastaavaan aukkoon. Paina kiinnikettä lujasti, kunnes se lukittuu paikalleen. Toista vaiheet kullekin ripustuskiinnikkeelle.

4 Käyttäminen

4.1 Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä

- Varmista ennen jokaista käyttöä, että tuote on käyttökunnossa ja toimii oikein.
- Tarkista tuote silmämääräisesti siltä varalta, että siinä on teräviä kohtia, karheita pintoja tai vaurioituneita tai puuttuvia osia tai halkeamia, kolhuja tai murtumia, ennen jokaista käyttöä.

4.2 Tuotteen istuvuuden säätäminen pystysuunnassa

Aseta ripustuskiinnikkeet uudelleen, kun haluat nostaa tai laskea pääpantaa edessä tai takana.

- 1 Vedä ripustuskiinnikettä, kunnes se ponnahtaa ulos tuotteesta, ja poista jousitus kypärän kuoresta.

2 Kierrä ripustuskiinnikettä 90° jompaankumpaan suuntaan, kunnes ripustuskiinnikkeen aukko on kohdakkain pääpannassa olevan tapin kanssa. Vedä ripustuskiinnike irti pääpannasta.

3 Siirrä ripustuskiinnike sopivaan pystyasentoon.

4 Kierrä ripustuskiinnikettä 90° pääpantaa kohti, kunnes ripustuskiinnike lukittuu paikalleen.

5 Toista vaiheet 2-4 kullekin ripustuskiinnikkeelle.

6 Kiinnitä jousitus kypärän sisälle.

4.3 Jousituksen koon säätäminen

1 Vedä nuppi ulos ja käännä sitä vastapäivään, kunnes pääpanta on suurimmassa koossaan.

2 Pue kypärä päähäsi ja käännä nuppia myötäpäivään, kunnes pääpanta istuu mukavasti ja napakasti.

3 Lukitse pääpanta painamalla nuppia.

5 Varastointi

- Säilytä tuotetta viileässä, kuivassa ja puhtaassa paikassa poissa suorasta auringonvalosta. Vältä tuotteen säilyttämistä tiloissa, joissa on hajoavia aineita, kuten öljyä.

6 Huolto

⚠ Varoitus! Pätevän henkilön on tarkastettava tuote kuukausittain valmistajan määräaikaistarkastusmenettelyn mukaisesti.

- Laitetta ei saa muuttaa, ja kaikki korjaukset on annettava valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Jos tuote vaurioituu, sitä ei saa korjata, vaan se on vaihdettava.

6.1 Tuotteen puhdistaminen

⚠ Varoitus! Älä käytä tuotteen puhdistamiseen liuottimia, kemikaaleja, liimoja tai bensiiniä.

- Puhdista tuote vedellä ja miedolla pesuaineella.
- Jos tuote on desinfioitava, käytä ainetta, jonka ei tiedetä olevan haitallinen käyttäjälle.

7 Hävittäminen

7.1 Tuotteen hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

8 Tekninen data

Tekniset tiedot	Arvo
Koko	51-63 cm
Kuoren väri	Keltainen heijastinnauhalla
Materiaali, kypärän kuori	ABS

1 Introduction

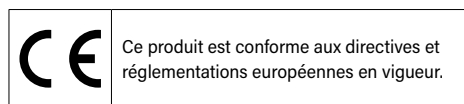
1.1 Description du produit

Le produit est un casque de protection pour l'industrie.

1.2 Utilisation prévue

Le produit est principalement destiné à protéger l'utilisateur des blessures à la tête et des lésions cérébrales causées par la chute d'objets dans un environnement industriel. Voir les avertissements et les instructions pour une utilisation appropriée.

1.3 Symboles



1.4 Réglementations et normes

- (UE) 2016/425 – Règlement sur les équipements de protection individuelle (EPI).
- EN 397:2012+A1:2012 - Casques de protection pour l'industrie.

Organisme notifié :

Alienor Certification ZA du Sanital
21 Rue Albert Einstein 86100 Chatelleraud
France
ON 2754

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

⚠ Attention ! Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

Remarque ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

⚠ Attention ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

- Pour une protection adéquate, le produit doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.
- Aucun équipement de sécurité ne peut assurer une protection totale. Agissez toujours avec vigilance et faites preuve de bon sens quand le travail comporte des risques.

- Le produit est uniquement destiné à protéger la tête de l'utilisateur en réduisant et en répartissant la force exercée par la chute d'objets. Le produit n'offre aucune protection contre l'impact ou la pénétration sur les côtés de la coque ou sur le visage ou le cou.
- Ne modifiez pas le produit de quelque manière que ce soit et n'en retirez aucun composant.
- Ne tentez pas d'adapter le produit pour installer des accessoires.
- N'utilisez pas de peinture, de solvant ou de colle sur le produit, et n'y apposez pas d'autocollants.
- Si le produit a été soumis à un choc important, il doit être remplacé, même s'il ne présente aucun dommage visible.
- La coque du produit et la doublure sont destinées à absorber l'énergie d'impact des chutes d'objets et le produit est endommagé ou partiellement détruit s'il est soumis à un impact.
- Ne laissez pas le produit toucher des équipements sous tension et ne l'exposez pas à des températures inférieures à -25 °C ou supérieures à 150 °C.
- On peut s'attendre à ce que le produit reste fonctionnel pendant au moins 5 ans, pour autant qu'il ne soit pas endommagé en cours d'utilisation.
- Le produit doit être utilisé uniquement aux fins prévues.

3 Assemblage

3.1 Pour assembler le produit

⚠ Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

- 1 Retournez le produit. Fixez la coiffe à l'intérieur de la coque du casque en orientant le déflecteur frontal vers l'avant. La doublure absorbante doit rester à l'intérieur de la coque du casque.
- 2 Pliez la languette d'attache vers l'extérieur au niveau de sa charnière et insérez la languette dans la rainure prévue à cet effet. Poussez la languette fermement jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Répétez l'opération pour chaque languette d'attache.

4 Fonctionnement

4.1 À faire avant utilisation du produit

- Veillez à ce que le produit soit en bon état et à ce qu'il soit parfaitement fonctionnel avant chaque utilisation.

- Avant chaque utilisation, procédez à une inspection visuelle du produit pour détecter la présence éventuelle de tout élément coupant, de toute bavure, de toute pièce endommagée ou manquante, de fissures, d'entailles ou de cassures.

4.2 Pour ajuster le produit verticalement

Repositionnez les languettes d'attache pour relever ou abaisser le serre-tête à l'avant ou à l'arrière.

- 1 Tirez sur la languette d'attache jusqu'à ce qu'elle sorte du produit et retirez la coiffe de la coque du casque.
- 2 Tournez la languette d'attache sur 90° dans l'un ou l'autre sens jusqu'à ce que le trou dans la languette d'attache soit aligné à la marque sur le serre-tête. Tirez sur la languette d'attache pour l'éloigner du serre-tête.
- 3 Déplacez la languette d'attache dans la position verticale appropriée.
- 4 Tournez la languette d'attache sur 90° vers le serre-tête jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- 5 Répétez les étapes 2 à 4 pour les autres languettes d'attache.
- 6 Fixez la coiffe au casque.

4.3 Pour ajuster la taille de la coiffe

- 1 Tirez le bouton et tournez-le dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la taille du serre-tête soit la plus grande possible.
- 2 Mettez le casque sur votre tête et tournez le bouton dans le sens horaire jusqu'à ce que le serre-tête soit confortable et bien ajusté.
- 3 Appuyez sur le bouton pour verrouiller le serre-tête.

5 Stockage

- Conservez le produit dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil. Évitez de stocker le produit dans des endroits où se trouvent des produits dégradants, comme de l'huile.

6 Maintenance

⚠ Avertissement ! Le produit doit être examiné mensuellement par une personne compétente conformément à la procédure d'examen périodique du fabricant.

- L'équipement ne doit pas être modifié et toute réparation doit être effectuée par un centre de réparation agréé.
- Si le produit est endommagé, il ne doit pas être réparé, mais remplacé.

6.1 Pour nettoyer le produit

⚠ Attention ! N'utilisez pas de substances comme des solvants, des produits chimiques, des adhésifs ou de l'essence sur le produit.

- Nettoyez le produit avec de l'eau et un détergent doux.
- Si le produit doit être désinfecté, utilisez un agent connu comme inoffensif pour l'utilisateur.

7 Élimination

7.1 Pour éliminer le produit

- Veillez à respecter les réglementations locales quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

8 Données techniques

Spécifications	Valeur
Taille	51 - 63 cm
Couleur de la coque	Jaune avec bande réfléchissante
Matériau, coque du casque	ABS

1 Inleiding


1.1 Productomschrijving

Het product is een industriële veiligheidshelm.

1.2 Beoogd gebruik

Het product is in de eerste plaats bedoeld om de gebruiker te beschermen tegen hoofdletsel en hersenbeschadiging veroorzaakt door vallende voorwerpen in een industriële omgeving. Zie de waarschuwingen en instructies voor correct gebruik.

1.3 Symbolen

	<p>Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -verordeningen.</p>
--	--

1.4 Regels en normen

- (EU) 2016/425 – Verordening voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).
- EN 397:2012+A1:2012 – Veiligheidshelmen.

Aangemelde instantie:

Alienor Certification ZA du Sanital

21 Rue Albert Einstein 86100 Chatellerault

Frankrijk

NB 2754

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

⚠ Voorzichtig! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

Let op! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Voor een toereikende bescherming moet het product passen op of worden aangepast aan de grootte van het hoofd van de gebruiker.
- Geen enkele veiligheidsuitrusting kan volledige bescherming bieden. Handel altijd zorgvuldig en gebruik uw gezond verstand wanneer het werk risico's met zich meebrengt.

- Het product is alleen bedoeld om het hoofd van de drager te beschermen door de kracht van vallende voorwerpen van bovenaf te verminderen en te verdelen. Het product biedt geen bescherming tegen stoten of penetratie aan de zijkanten van de schaal of aan het gezicht of de nek.
- Wijzig het product op geen enkele manier en verwijder geen onderdelen.
- Probeer het product niet aan te passen om accessoires te monteren.
- Gebruik geen verf, oplosmiddel of lijm op het product en plak er geen stickers op.
- Als het product is blootgesteld aan zware schokken, moet het worden vervangen, zelfs als er geen zichtbare schade is.
- De schaal van het product en de voering zijn bedoeld om de impactenergie van vallende voorwerpen te absorberen en het product zal beschadigd raken of gedeeltelijk worden vernietigd wanneer het wordt blootgesteld aan een impact.
- Laat het product niet in aanraking komen met apparatuur die onder spanning staat en stel het niet bloot aan temperaturen lager dan -25 °C of hoger dan 150 °C.
- Het product zal naar verwachting 5 jaar of langer in gebruik blijven wanneer het niet beschadigd raakt tijdens het gebruik.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel.

3 Montage

3.1 Het product in elkaar zetten

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- 1 Zet het product op zijn kop. Bevestig de vering in de helmschaal met het zweetband naar voren gericht. De schokdempende voering moet in de helmschaal blijven.
- 2 Buig de ophang sleutel bij het scharnier naar buiten en steek de sleutel in de gleuf. Druk stevig op de sleutel totdat deze op zijn plaats klikt. Herhaal dit voor elke ophang sleutel.

4 Bediening

4.1 Wat u moet doen voordat u het product gebruikt

- Zorg er vóór elke keer dat u het product gebruikt voor dat het in bruikbare staat verkeert en correct werkt.

- Onderzoek het product vóór elk gebruik op scherpe, braamachtige, beschadigde of ontbrekende onderdelen en scheuren, inkepingen of breuken.

4.2 Het product aanpassen voor een verticale pasvorm

Verplaats de ophangsluutels om de hoofdband aan de voor- of achterkant omhoog of omlaag te brengen.

- 1 Trek aan de ophangsluutel totdat deze uit het product springt en verwijder de vering van de helmschaal.
- 2 Draai de ophangsluutel 90° in een willekeurige richting totdat het gat in de ophangsluutel is uitgelijnd met de stift op de hoofdband. Trek de ophangsluutel weg van de hoofdband.
- 3 Verplaats de ophangsluutel naar de toepasselijke verticale positie.
- 4 Draai de ophangsluutel 90° in de richting van de hoofdband totdat de sleutel op zijn plaats klikt.
- 5 Herhaal stap 2-4 voor de andere ophangsluutels.
- 6 Bevestig de vering aan de binnenkant van de helm.

4.3 De grootte van de vering aanpassen

- 1 Trek de knop naar buiten en draai deze tegen de klok in tot de grootste maat van de hoofdband.
- 2 Zet de helm op uw hoofd en draai de knop met de klok mee totdat de hoofdband comfortabel zit en goed past.
- 3 Druk op de knop om de hoofdband te vergrendelen.

5 Opbergen

- Bewaar het product op een koele, droge en schone plaats, niet in direct zonlicht. Bewaar het product niet op een plek met afbrekende elementen zoals olie.

6 Onderhoud

⚠ Waarschuwing! Het product moet maandelijks worden onderzocht door een bevoegd persoon volgens de periodieke onderzoeksprocedure van de fabrikant.

- De apparatuur mag niet worden gewijzigd en eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

- Als het product beschadigd raakt, mag het niet worden gerepareerd, maar moet het worden vervangen.

6.1 Het product schoonmaken

⚠ Waarschuwing! Gebruik geen stoffen zoals oplosmiddelen, chemicaliën, lijm of benzine op het product.

- Reinig het product met water en een mild schoonmaakmiddel.
- Als het product moet worden gedesinfecteerd, gebruik dan een middel waarvan bekend is dat het niet schadelijk is voor de gebruiker.

7 Afvalverwerking

7.1 Het product weggooien

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product weggooit. Verbrand het product niet.

8 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Maat	51-63 cm
Kleur van de schaal	Geel met reflecterende tape
Materiaal, helmschaal	ABS



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMVARSERKLÄRING /
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence /
Artikelnummer

027642

pro
WORKWEAR

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkrän om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserkläring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Denne overensstemmelseserkläring er utstedt under produsentens eneansvar./Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese

Konformitätsklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

SAFETY HELMET / SKYDDSHJÄLM / VERNEHJELM / SIKKERHEDSHJELM / KASK OCHRONNY /
SCHUTZHELM / SUOJAKYPÄRÄ / CASQUE DE PROTECTION / VEILIGHEIDSHELM

Conforms to the following directives, regulations and standards./ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder./ Er i samsvar med följande direktiver, forordning og standarder./ Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder./Sa zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami./ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen./ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen./ Conforme aux directives, règlements et normes suivants./ Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
PPE (EU)2016/425	EN 397:2012+A1:2012 Cat II

<p>The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: Skyddsutrustningen är identisk med den som står föremål för EU typprövningsnr. Dette personlige værnemiddel er identisk med det værnemiddel som står som föremål for EF-typeprøvningscertifikat nr.: Det personlige værnemiddel er identisk med det personlige værnemiddel, for hvilket der er udstedt EU-typeafprøvningsattest nr.: Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr. De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringscertificaat nr.: Henkilönsuojain on samanlainen kuin EU-tyyppitarkastustodistuksen nr.: L'EPI est identique à l'EPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n°. Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist. Nr.:</p>	2754/2169/158/01/24/1174
<p>Name and address of the notified body involved: Namn och adress hos involverat kontrollorgan: Nom et adresse du organisme notifié: Nazwa i adres organu kontrolnego: Name and Anschrift der beteiligten benannten Stelle: Imolehtuksen laitoksen nimi ja osoite: Nom et adresse de l'organisme notifié: Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:</p>	ALIENOR CERTIFICATION ZA DU SANITAL 21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100 CHATELLERAULT France NB 2754

This product was CE marked in year/ Produkten CE-märktes år/ Dette produktet ble CE-merket dette året/ Dette produkt blev CE-mærket i år/ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku/ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr/ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna/ Ce produit a reçu le marquage CE en/ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -24

Signed for and on behalf of / Undertecknad för och på uppdrag av / Signert for og på vegne av / Underskrevet for og på vegne af / Podpisano w imieniu i na rzecz / Unterzeichnet für und im Auftrag von / Allekirjoitettu puolesta ja puolesta / Signé pour et au nom de / Ondertekend voor en namens:

Skara 2024-01-31

Maria Siivonen Grahn
BUSINESS AREA MANAGER

pro
WORKWEAR

www.jula.com